

Cererea ofertelor de prețuri

pentru servicii de traducere a materialelor informaționale

Nr. 2010/HR/GFATM/05

Data: 04 august 2010

Programul Sănătate Publică / Reducerea Riscurilor, Fundația Soros-Moldova, anunța concurs de selectare a unui traducător în cadrul proiectului „Îngrijire și suport pentru persoanele cu HIV/SIDA” finanțat din contul mijloacelor bănești primite de Fundație în cadrul grantului Fondului Global pentru Combaterea HIV/SIDA, Tuberculozei și Malariei (GFATM) nr. MOL-809-G06-H. (Acord de sub-grant nr. 01-SR-H/R8/2010, semnat între Centrul pentru Politici și Analize în Sănătate (Centrul PAS) și Fundația SOROS-Moldova la 21 ianuarie 2010)

Responsabilități:

- Efectuarea traducerii scrise (rusă-română sau vice versa) a materialelor informaționale, pe parcursul perioadei august 2010 – decembrie 2011 (la necesitate).

Cerințe

- Studii în domeniu (facultate de filologie);
- Cunoștințe avansate de limbă rusă/română scrisă: ortografie, stilistică, morfologie;
- Cunoașterea terminologiei din domeniul sănătății publice, HIV/SIDA și narcomaniei;
- Experiență de traducere (rusă-română, română-rusă). Experiența de traducere a materialelor din domeniul sănătății publice, HIV/SIDA și narcomaniei va constitui un avantaj.

Persoanele interesante vor prezenta dosarul care va fi alcătuit din 2 componente:

Componentul I: Date personale: CV-ul și copia buletinului de identitate;

Componentul II: Oferta financiară - calcul: 1 pag. – în mediu 1800 caractere cu spațiu, raportat la Euro (semnată).

Data limită de depunere a dosarelor este 24 august 2010, ora 15.00.

Dosarele (alcătuite din 2 plicuri) pot fi depuse prin poștă, curier sau aduse direct la Fundația Soros-Moldova la următoarea adresă:

Fundația Soros-Moldova
Str. Bulgară, 32, MD-2001 Chișinău, Moldova
În atenția: Elenei Vacarciuc, Director Financiar

Pe plicuri va fi indicat:

Plic I - Nr.2010/HR/GFATM/05; **Date personale;** Nume Prenume participant; data depunerii.

Plic II - Nr.2010/HR/GFATM/05; **Oferta financiară;** Nume Prenume participant; data depunerii

Se acceptă transmiterea ofertelor prin Fax: (373 22) 270507 sau e-mail la adresa acojocari@soros.md (confidențialitatea informației nu este garantată) cu respectarea următoarelor cerințe:

În cazul transmiterii prin fax: în partea de sus a CV-ului se va indica: numărul de referință al cererii de oferte Nr.2010/HR/GFATM/05; oferta financiară va conține numele prenumele ofertantului și semnătura.

În cazul transmiterii prin e-mail: oferta financiară va fi semnată de ofertant, scanată și apoi transmisă.

Evaluarea va avea loc în 2 etape:

Etapa I - va fi alcătuită din: evaluarea CV-urilor + partea practică (doar persoanele selectate în urma evaluării CV-urilor vor fi invitate la Fundație pentru partea practică (traducerea unei mostre);

Etapa II – evaluarea ofertelor financiare.

Persoană de contact: Ala COJOCARI, tel.270031, GSM 69755822; e-mail: acojocari@soros.md